

СОВРЕМЕННЫЙ ТАИЛАНД: НАЦИОНАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ, ЛЮДИ, ПРАВЫ



Дарья Дмитриевна МИШУКОВА,
Действительный член сиамско-
го общества под королевским
патронажем

Знакомство с другой культурой подобно созерцанию картины. Так, чтобы рассмотреть отдельную деталь рисунка, необходимо подойти к картине близко. Чтобы увидеть все полотно, придется отойти на некоторое расстояние. Больше узнать о творчестве художника и истории создания произведения помогают экскурсоводы и пояснительная информация на стендах зала. Однако, чтобы прочувствовать глубинную идею картины и её энергию, необходимо настроиться на одинаковую с ней волну.

В деловом и научном мире при знакомстве принято обмениваться визитными карточками. Наверное, этому же правилу следует прибегнуть и при знакомстве с новой культурой. Визитной карточкой современной тайской культуры являются официальные национальные символы: гаруда, белый слон, цветы кассии и тайский павильон. Именно они выбраны правительством Таиланда и Министерством иностранных дел королевства Таиланд в качестве главных символов тайской культуры.

ГАРУДА

Изображение мифической птицы гаруды является национальным символом и государственным гербом Таиланда. Эмблема гаруды украшает скипетр Его Величества короля Пумипона Адульядета и королевский штандарт. На официальных документах государственных учреждений, министерств и ведомств королевства Таиланд есть королевская эмблема, которая также может быть дарована тем, кто имеет большие заслуги перед страной в сфере развития экономики, и частным компаниям, занимающимся благотворительностью. Такое решение принимается лично королём в знак особой милости в исключительных случаях, получение такой почётной награды в Таиланде считается большой честью.

Образ гаруды в буддийской мифологии связан с персонажем древнеиндийской мифологии, где Гаруда — сын известного мудреца и повелитель птиц, он возит колесницу Вишну и его изображение украшает флаг этого могущественного бога (1). Подданные почитали королей Сиам как воплощение Вишну, который в тайской мифологии носит имя «Пхра На-

рай», поэтому изображение гаруды в течение многих веков почиталось тайцами одним из символов королевской власти.

Гаруды — наполовину люди, наполовину птицы. Шелест их крыльев может вызвать бурю. Знание тайной молитвы помогает гарудам побеждать змей-нагов, которые также являются яркими персонажами мифологии народов индо-буддийского культурного ареала (5).

БЕЛЫЙ СЛОН

Издавна белый слон считался символом власти монарха, его появление в представлении тайцев является счастливым предзнаменованием. Чем больше у правителя было белых слонов, тем выше слыл его авторитет у подданных и правителей сопредельных государств и тем больше славы это приносило правителям. Элефантерия или «слонница» считались гордостью армии многих государств Азии. О храбрости и преданности этих благородных и добрых животных сложено немало легенд и поэм. Особым почетом в Таиланде всегда пользовались именно белые слоны, которые встречаются чрезвычайно редко. Являясь сакральными животными, белые слоны не использовались во время военных действий; преподнесенные в дар монарху, они принимали участие в религиозных и особых королевских церемониях.

В современном королевстве появление белого слона воспринимается с такой же радостью, как и столетия назад. Об его обнаружении сообщается в соответствующий отдел Управления делами королевского двора, после чего экспертная комиссия осматривает животного для подтверждения наличия особых признаков, на основании которых белый слон возводится в ранг королевских слонов. В 1998 г. правительством Королевства Таиланд был учреждён праздник в честь этого почитаемого животного — День слона, — который широко отмечается ежегодно 13 марта (9).

ЗОЛОТЫЕ ЦВЕТЫ КАССИИ

Национальный цветок, символ Таиланда, — красивая эмблема единства и гармонии, носит поэтичное название «золотой дождь». Это растение знакомо ботаникам, специализирующимся на изучении растений тропического пояса, как кассия трубчатая. Декоративное дерево высотой 8—15 м пышно цветет длинными гирляндами красивых ароматных ярко-желтых цветов с февраля по май во всех провинциях Таиланда и издавна ценится за удивительные целебные свойства, о которых сложены легенды (8).

В Таиланде немало прекрасных цветов, однако в качестве национального цветка была выбрана именно золотая кассия, потому что в тайской культуре трепетно почитается красота. Решающую роль сыграла и цветовая символика. Здесь выбор обусловлен тремя причинами. Прежде всего, жёлтый цвет соответствует понедельнику — дню рождения Его Величества короля Пумипона Адульядета Рамы IX. Желтый — цвет буддийских религиозных флагов и монашеских одеяний. И, наконец, желтый — цвет солнца и славы.

ТАЙСКИЙ ПАВИЛЬОН

Этот национальный символ связан с тайской архитектурой. *Салатхай*, или тайский дворик, представляет собой открытый павильон-беседку с широкой многоярусной декоративной крышей, поддерживаемой деревянными колоннами. Такие павильоны можно увидеть на территории храмов и частных резиденций, они предназначены для отдыха, размышления и длинных бесед в их тенистой прохладе.

При храмах скамейки обычно расположены по периметру павильона, оставляя свободным внутреннее пространство таким образом, чтобы все сидели друг к другу лицом, а к крыше подвешены металлические листочки священного дерева бодхи, которые при дуновении ветра издают мелодичный звон. В частных павильонах убранство и отделка зависят от вкуса владельца: здесь может быть установлена кушетка для отдыха или стол для чаепития, самые популярные декоративные мотивы — цветная и зеркальная мозаика, золоченые изображения священных животных. В старину павильоны нередко возводили на каменных основаниях над водой естественных или декоративных водоемов. Иногда павильон соединялся с берегом мостиком, но в большинстве случаев попасть в павильон отдыха можно было только на лодке, что превращало отдых в приятное времяпрепровождение в уединенной романтической обстановке.

Кроме официальных национальных эмблем, названных выше, символами Таиланда являются некоторые отличительные черты характера и национальные особенности, типичные для тайцев. В публикациях Главного управления по туризму все это объединено в простом определении «Thainess», значение которого сложно передать в русском языке одним словом, поэтому можно сделать авторский перевод: дух, вкус или суть тайской культуры.

Пожалуй, к числу отличительных и наиболее ярких черт национального характера тайцев можно отнести доброжелательность, улыбчивость, вежливость, честность и спокойствие. Эти характеристики могут проявляться в разной степени. Например, спокойствие одного тайца означает удивительную способность сохранять душевное равновесие независимо от внешних обстоятельств, а у другого эта черта характера может превратиться в медлительность и тихую отстраненную безучастность. Улыбчивость может варьироваться от неизменной благожелательной улыбки на лице до безудержного заливистого смеха. Вежливость украшает любого человека, тайская вежливость иногда граничит с подчеркнутой церемонностью протокольных мероприятий. Тайцев нельзя упрекнуть в лукавстве, тайский продавец в отличие от китайского или вьетнамского не приписывает несколько лишних нулей к рядовому сувениру с целью выдать его за древнюю реликвию. Доброжелательность тайцев оставляет самые теплые воспоминания в сердцах тех, кто бывал в королевстве.

ЦЕРЕМОНОННОЕ ПРИВЕТСТВИЕ

В Таиланде слова приветствия сопровождаются изящным складыванием ладоней рук и поднятием их на уровне груди или лица с легким наклоном головы. Это один из вариантов традиционного приветствия «вай», которое иногда называют также словом «саватди», что означает на тайском языке «здравствуйте». Так, именно этим словом иностранцы часто называют деревянные настольные сувениры — сложенные в приветственном жесте руки. Их часто покупают на память о Таиланде.

Приветственный поклон «вай» выражает разную степень почтительности в зависимости от положения рук. При стандартном приветствии руки складывают на уровне груди. Более почтительный вариант «вай» — руки, сложенные на уровне подбородка, таким поклоном приветствуют людей старших по возрасту или званию. Таким жестом сидящие за рулем женщины просят прощения у водителя, которого только что «подрезали», выезжая с второстепенной дороги на главную. Монахов в храме приветствуют поклоном «вай», складывая руки на уровне лба, такой же поклон делают для выражения почтения статуям Будды. Кроме того, тайский этикет предусматривает и сложную форму церемониального приветствия, при котором опускаются на колени и кланяются, прикасаясь пальцами и лбом к полу (1). Существует мужской и женский вариант этого приветствия, предназначенного для выражения особого почтения высокопоставленным особам.

ВЕЖЛИВАЯ РЕЧЬ

В тайском языке существуют специальные частицы вежливости, которыми воспитанный человек сопровождает свою речь. Мужчины заканчивают любую фразу словом *ครั้น* «кхрэн», а женщины говорят слово *คะ* «кха» (6). Разговаривая по телефону, тайцы часто произносят эти вежливые частицы в качестве короткой ответной реплики на монолог собеседника, что свидетельствует о внимании к словам говорящего.

Имеется в тайском языке также сложная система личных местоимений. В Таиланде, чтобы назвать себя, т.е. сказать «я», мужчины употребляют нейтральное местоимение *ขอม* «пхом», а женщины *ฉัน* «чхан». В подчеркнута вежливой речи церемонно-почтительного разговора мужчины называют себя *ครั้นขอม* «кра-пхом», а женщины *ดิฉัน* «ди-чхан». Такая форма тайского местоимения «я» служит свидетельством особого уважения к собеседнику, потому что эти формы несут значение «самое лучшее во мне обращается к Вам».

Для вежливого обращения к собеседнику тайцы перед именем собственным добавляют слово «кхун». Зная, что получатель послания знаком с тайской культурой, таец даже на иностранном языке напишет в традиционной уважительной форме: «Dear Khun X». На самом деле «кхун» — многозначное слово. Прежде всего оно является вежливым обращением «Вы». Кроме того, при помощи этого слова таец выражает особое почтение и уважение, его сочетание со словом «мама» сравнимо с книжным почтительным обращением «матушка» в старинных романах. В контексте деловой коммуникации перед именем собственным оно отчасти заменяет слова *นาย* «господин» и *นาง* «госпожа».

ИМЕНА И ФАМИЛИИ

Тайские имена являются таким же проявлением стремления к индивидуальности и красоте, как всё остальное в тайской культуре. Просматривая список из сотни имён и фамилий на русском языке, непременно можно обнаружить нескольких Ивановых, Петровых и Сидоровых, два десятка Александров, дюжину Владимиров, десяток Надежд, Марин, Натальи и т.д. В аналогичном списке тайских имён не повторится ни одной фамилии, ни одного имени. Во время официальных мероприятий в Таиланде наряду с фамилией и именем участника принято называть титул, учёную степень, воинское звание и перечислять прочие регалии обладателя. Примечательно, что в течение долгого времени у тайцев вообще не было фамилий, официально они введены в обиход королем Вачираватом специальным указом в 1913 г. Монарх лично придумал тысячи красивых фамилий для своих подданных. Например, фамилия Вонграт означает «семья драгоценных камней», Ракпонмыанг — «забота о гражданах», Хонгсаван — «небесный лебедь» и т.д.

Все тайцы имеют два имени: настоящее и домашнее. Первые в большинстве своём происходят от пали и санскритских корней и, как правило, являются многосложными. Как у мужских, так и у женских имён есть красивое поэтическое значение. В тайской семье это первый и самый важный принцип, которым руководствуются при выборе имени для ребёнка. В отличие от других стран Азии, например Вьетнама, в Таиланде не существует традиции называть младенца грубоватыми прозвищами из соображений отпугивания злых духов. Тайское имя должно быть благозвучным, красивым и гармоничным.

Многие родители предварительно консультируются по этому важному вопросу с монахами или астрологами. Имя человека связано с днем его рождения. Поскольку каждый звук имеет определенную волну, то вибрации имени и дня рождения должны идти в унисон, а не подавлять друг друга, чтобы человек прожил полную гармоничную жизнь и успешно решил задачи текущего воплощения. Поэтому в имени есть буквы, усиливающие заложенный датой рождения потенциал. Одновременно тайцы избегают имен, содержащих согласные или гласные, вибрации которых противоположны символике дня рождения.

Мужские имена обозначают присущие сильному полу добродетели, моральные качества и достоинства: Сомчай — «мужественность», Таксин — «источник счастья», Тхирасак — «авторитет, власть», Винай — «дисциплина», Тассна — «наблюдение», Прасет — «превосходство», Вирийя — «настойчивость», Сомбун — «совершенство», Киантисак — «слава, почет», Пхакпхум — «гордость», Сакда — «сила, энергия». Символика тайских мужских имён также может быть связана с различными достижениями и личностными характеристиками: Наронг — «победитель», Тханет — «богатый человек», Сонтхи — «умеющий сочетать и комбинировать». Имя может быть связано с историческими событиями, например, имя Ванчай имеет значение «День победы». Солнце традиционно считается мужским символом, поэтому закономерно и появление имени Атхит — «солнце». Встречаются и неожиданные для европейцев примеры,

так, мужское имя Кулап означает «роза». Невозмутимая тайская логика даёт очень простое объяснение: роза — самый главный и самый красивый цветок, к которому в Таиланде относятся с особым почтением и восхищением, следовательно, красивое имя этого цветка достойно носить выдающемуся мужчине. Поэтому в тайском языке Роза — мужское имя.

Тайские женские имена связаны с поэтическими образами, красотой и гармонией: Сомйинг — «женственность», Сирипхон — «благословение», Ради — «удовольствие». Тайцы восхваляют женскую красоту в именах Саовапха — «прекраснейшая из женщин», Нари — «прекрасная женщина», Пхонпан — «дева в красивых одеяниях и драгоценностях». В женских именах отражается почтение, с которым в тайском обществе относятся к прекрасному полу: Бунси — «высокочитимая красавица», Тхепхи — «королева», Суда — «дама».

Луна является традиционным женским символом, поэтому в честь этого небесного спутника земли создано немало красивых имен: Чансуда — «дочь луны», Дыанпхен — «полная луна», но есть также женское имя «солнце» — Сурия. Популярны женские имена, обозначающие названия цветов и драгоценных камней: Мали — «жасмин», Сумали — «цветы», Убон — «водяная лилия» и Тхаптим — «рубин», Бутракхам — «желтый сапфир». Однако больше всего женских имен — признаний в любви к прекрасному полу: Канда — «возлюбленная», Куантяй — «любимая», Самон — «красивая и любимая женщина», Кеута — «услада очей».

Тайские имена красивы и разнообразны, потому что составляются для каждого человека индивидуально из слогов с красивым значением. Например, принц Чандабури Суранат Сонгкла Китиякара назвал свою новорождённую дочь именем Сирикит. Это имя состоит из двух смысловых слогов: «Сири» — «благо, добро, слава», а «кит» — начало фамилии Китиякара, таким образом соединённые вместе, они означают «Слава семьи Китиякара». Добрые дела королевы Сирикит известны всей стране и всему миру. Этот же слог «Сири» присутствует в женском имени Сирират, которое имеет значение «слава государства», этим именем король Монгкут назвал свою любимую дочь, которую в детском возрасте унесла болезнь, в память о маленькой принцессе была построена первая в Бангкоке больница, названная её именем — больница Сирират, которая и в настоящее время — одно из лучших медицинских учреждений страны. Другие женские имена, образованные от того же санскритского корня, например Сиридон, Сирифонг, имеют такие же красивые значения.

Официальное имя записано у человека в паспорте, водительском удостоверении, банковских кредитных картах, полисе страхования и университетском дипломе, этим именем подписывают документы и деловые бумаги. Однако в повседневной жизни и неформальном общении между друзьями и коллегами настоящее имя употребляется не часто.

Во время дружеского общения при обращении друг к другу тайцы используют особые короткие уменьшительно-ласкательные домашние имена. В английском переводе они называются *nicknames*, поэтому иногда в русскоязычных справочниках и путеводителях их несправедливо называют «прозвищами» или «кличками», вследствие некорректного перевода

с английского языка. В тайском языке такие короткие имена называются «имя-игра». В отличие от русских кратких имен тайские дружеские домашние имена не являются простым сокращением полного имени, это короткие односложные имена, многие из которых имеют забавное значение: Кай — «курочка», Нок — «птичка», Лек — «крошка/малыш». Короткие имена могут обозначать свойство характера, например, Нарак — «милая». Поскольку уменьшительно-ласкательное имя с возрастом не меняется, то оно может обозначать качества, не обязательно свойственные его обладателю в настоящий момент. Например, Нум («юноша») может быть образцом мудрости и величавости, а Юй («пышечка») быть тоненькой и стройной, как статуэтка. Другие имена подмечают особенности внешности: Денг — «красный», Дэт — «загар». Красивым считается короткое женское имя Эплл, потому что в представлении тайцев яблоко — красивый и дорогой иностранный фрукт. Популярно мужское имя Пэпси, обозначающее вкусный напиток.

СИСТЕМА ТИТУЛОВ И РАНГОВ

О тайских титулах и рангах можно написать, наверное, несколько сотен страниц. Эта система очень многогранна и многообразна по составу частей и связей между ними, структура её хотя и представляется весьма запутанной, но одновременно имеет кристаллическую стройность. Для большинства тайских титулов сложно найти аналоги в знакомых европейцам системах общественной иерархии и отчасти геральдики. Король Чулалонгкорн Великий и король Вачиравут во время визитов в Европу и встреч с царственными друзьями европейских правящих домов посвятили много часов обсуждению этого интереснейшего вопроса.

Система рангов и титулов сложилась в эпоху становления современной тайской государственности и остается практически неизменной с XIII в., претерпев лишь незначительные реформы под влиянием конкретной эпохи. Эта старинная система рангов на тайском языке называется *сактина*. Закон 1454 г. определил принцип взаимозависимости положения индивида в иерархии и числом рангов, которые изначально определяли право владения землей. Со времен Аюттии система сактина охватывала весь народ, распределяя людей по ранговым 27 ступеням (2, 585). Самые престижные ранги получали члены семьи правителя, прежде всего второй король «упарат», как правило, единокровный брат монарха, и принцы-наместники провинций (3, 489). В тайском обществе титул знатности никогда не был наследственно закреплен, со временем потомки принцев могли перейти в разряд простолюдинов.

Положение человека определяется отчасти по рождению, но в большей степени по заслугам. Любой таец и даже иностранец может совершить восхождение по ступеням традиционной системы рангов и титулов благодаря своим способностям, талантам, личной преданности королю и выдающейся деятельности на благо монархии и государства. Таким образом, этой системе всегда была свойственна известная демократичность. Однако следует отметить: чем выше положение человека в обществе, тем более высокие требования в соблюдении нравственных норм ему предъ-

являются, потому что лица, занимающие высшие ступени социальной иерархии, должны подавать хороший пример остальным гражданам.

Для того чтобы немного познакомить читателей с системой тайских титулов и рангов, приведём в качестве примера титулярную иерархию членов королевского дома. Титул по рождению определяется общественным положением отца и матери. Например, высшим по рождению является титул «Чаофа», он самый почётный и его получают только дети короля и супруги королевской крови. Титул «Чаофа» записывается на ритуальной золотой пластине во время его пожалования на торжественной колыбельной церемонии освящения имени. В то же время дети короля и жены некоролевской крови получают по рождению титул «Пхраонгчао». В старину сиамские монархи имели много жён как королевского, так и некоролевского происхождения и несколько десятков детей, чей титул по рождению определялся статусом матери при дворе. Внуки и правнуки короля, являющиеся детьми родителей Чаофа и Пхраонгчао, получают при рождении титулы «Пхраонгчао» и «Момчао» соответственно. Однако обладатель титула «Момчао» за личные заслуги и выдающиеся достижения может по решению Его Величества короля получить более высокий титул, т.е. быть повышен до титула «Пхраонгчао». К обладающим тремя названными высшими титулами королевства лицам надлежит обращаться исключительно на высоком придворном языке «рачхасап», а при разговоре на иностранных языках употребляются обращения «Ваше королевское Высочество» и «Ваше высочество». Нетитулованная женщина, сочетаясь браком с мужчиной королевской крови, может после замужества получить титул, соответствующий рангу супруга, в каждом отдельном случае решение принимается правящим монархом. В то время как женщины королевской крови, принцессы по рождению, выходя замуж за мужчину некоролевского происхождения, утрачивают право называться принцессой и получают почётный титул «тханпхуйинг», однако после расторжения брака могут восстановить свой первоначальный титул (4).

Дети родителей с титулом «Момчао» при рождении получают титул «Момрачавонг», следовательно обладатели такого титула являются королевскими правнуками или праправнуками. «Момлуанг» — последний указывающий на королевское происхождение и принадлежность к королевской семье титул в тайской системе рангов, по праву рождения его получают дети родителей с титулом «Момрачавонг», соответственно являющиеся прапраправнуками короля. Поскольку титул по рождению в каждом следующем поколении автоматически понижается на одну ступень, то, как правило, после 3—4 поколений титулы принцев в мужской линии потомков королевского рода обычно исчезают. Одновременно представители различных ветвей королевского дома имеют династические приставки по названию той или иной провинции королевства. Также положение при дворе определяется наличием орденов и иных почётных знаков отличия за заслуги перед королем и государством, которыми могут быть награждены как члены королевской семьи, так и лица некоролевского происхождения, проявившие мужество и героизм, способствовавшие повышению благосостояния общества и ведущие активную благотворительную деятельность.

ОТНОШЕНИЕ К ВЛАСТИ

Согласно традиционным представлениям, типичным для многих восточных народов, власть и богатство являются следствием хорошей кармы человека и добрых дел, совершенных им в предыдущих воплощениях. Человек с хорошей кармой рождается в богатой и знаменитой семье, получает прекрасное воспитание и образование, наслаждается всеми благами жизни. При этом добродетельная жизнь, великодушное отношение к окружающим людям, соблюдение нравственных законов, исполнение религиозных заповедей, совершение добрых дел и активная благотворительность в текущей жизни закладывают основу для благополучия в следующем воплощении. Пренебрегающий этими правилами человек сам себе роет яму. Тот, кто наделен властью, но обманывает и обкрадывает других людей, в следующем воплощении сам попадет на их место и натерпится горя от несправедливости и беспринципности, чтобы на себе почувствовать все последствия такого отношения. Стремительное продвижение вверх по карьерной лестнице, удачные деловые операции, расположение высокопоставленных особ, известность и слава, высокое положение в обществе — все это является воздаянием за былые заслуги.

ОТНОШЕНИЕ К МОНАХАМ

В Таиланде к монахам и духовенству относятся с большим почтением и уважением. Подношение монахам считается добрым делом, которое улучшает карму человека, поэтому преподнесение даров храмам и монахам — важный атрибут мирской и духовной жизни тайцев. Такие подношения производятся не только по случаю религиозных праздников и церемоний, но и перед наступлением нового года или перед днём рождения человека, а также свадебными и похоронными церемониями. В преддверии прибавления ещё одного года жизни многие тайцы специально посещают храм, где молятся и медитируют, чтобы очистить душу от груза проблем и ошибок. К такому событию готовят особые подношения для монахов храма.

Как правило, около храмов выставлены на продажу заранее сформированные комплекты подношений разной стоимости в желтых пакетах или оранжевых ведрах, которые верующие приобретают перед посещением храма. Другие тайцы, регулярно посещающие один и тот же храм, наоборот, предпочитают сами готовить подношения: покупают канцелярские принадлежности, отрезки ткани, продукты.

В отличие от рядовых верующих, исполняющих пять заповедей, духовная ответственность людей, посвятивших себя Будде, намного выше. Так, послушники должны соблюдать 10 заповедей, а монахи — 227. В Таиланде мирянам, особенно женщинам, нельзя прикасаться к монахам. Когда необходимо передать монаху тот или иной предмет, его кладут на специально предназначенную для таких целей подставку либо непосредственно перед сиденьем монаха. Передавая верующим амулеты или церемониальные нити, монах просто бросает их слушающей его аудитории. Время от времени во время храмовой церемонии сидящий на возвы-

шении монах берет специальную метёлку и окропляет прихожан святой водой. Если на человека попали капли такой воды, это считается хорошей приметой и сулит удачу. Во время беседы с монахом принято сидеть ниже служителя культа в шафрановых одеждах, до начала и после окончания беседы верующие делают церемонное приветствие для выражения почтения.

ОТНОШЕНИЕ К УЧИТЕЛЯМ

В Таиланде к учителям относятся с особой почитательностью. Человеческие знания бесценны, а честь открыть доступ к этим знаниям, передать и приумножить их принадлежит именно учителю. Учитель для тайца — это воспитатель в детском саду, школьный учитель, преподаватель университета, лектор на курсах дополнительного образования, тренер в спортивной школе, учитель музыки, танцев, пения или рисования. Существует специальная церемония «почитания учителя», или «вай кхру», которая предваряет первый показ театрализованного представления, художественную выставку и даже выход боксёра на ринг. Во время этой церемонии выражается благодарность учителю, передавшему ученику свои знания и мастерство и всем, кто несет свет знаний. Торжественная церемония «вай кхру» может продолжаться целый день, часто для участия в этой церемонии приглашаются монахи.

Однако трепетное почтение к учителям проявляется не только во время церемоний, но и в повседневной жизни. При обращении к преподавателю перед именем принято добавлять пали — санскритское слово «*атьян*», что означает «учитель». В тайских университетах можно наблюдать картину, когда студент, едва войдя в аудиторию, падает на колени и ползёт от двери к столу преподавателя. Однако более распространённый способ приветствия в стенах высших учебных заведений — почитательный жест «вай», сопровождаемый поклоном.

ОТНОШЕНИЕ К ДЕТЯМ

К детям в Таиланде отношение особое, им позволено очень многое. Однажды довелось наблюдать такую сцену. В большом буддийском храме к колоколам, висящим в ряд около тайского дворика, подошел пожилой мужчина и благоговейно ударил в каждый из них. Следом появилась бабушка с ребенком на руках. Озорной карапуз, вероятно, впервые в жизни увидевший, что можно делать с этим предметом, посчитал храмовый колокол чем-то вроде барабана и поднял настоящий трезвон. Все посетители храма оглянулись, но, увидев маленького производителя шума, заулыбались и понимающе закивали со словами: «Ребёнку нравится».

ОТНОШЕНИЕ КО ВРЕМЕНИ

Ко времени отношение двойственное. Прежде всего, если речь идёт о деловых встречах, тайцы являют собой образец точности и пунктуальности. Протокольный визит вежливости в Таиланде длится 15—20 минут. С другой стороны, по наблюдениям многих иностранцев, тайцы каждый шаг совершают будто в замедленной съёмке или полусне. Это верно

и одновременно неверно, просто в королевстве другой ритм жизни, который, как это ни парадоксально, опережает нас на 543 года. В современном Таиланде используется традиционная религиозная система летоисчисления — Эра Будды, которая ведёт отсчёт времён с года упокоения Будды.

ОТНОШЕНИЕ К СМЕРТИ

Представления о смерти и отношение к ней, на взгляд людей, выросших вне буддийской культуры, весьма своеобразны, особенно в повседневной жизни. Представим себе такую ситуацию: человек чудом выжил в катастрофе. Обычно в подобных обстоятельствах все погибают, а у нашего героя — ни единой царапины. В России скажут про феноменальное везение: «В рубашке родился», а люди религиозные промолвят: «Ангел-хранитель крылом накрыл», т.е. спасение от смерти — чудо. В Таиланде реакция совсем другая. Раз человека Будда к себе не принял, значит, у него слишком много грехов, которые надо исправить в течение земной жизни.

ПОЖЕЛАНИЯ БЛИЖНЕМУ СВОЕМУ

Друзьям и близким принято желать всего самого лучшего. Самые распространённые пожелания в устах тайцев — удачи, счастья, здоровья, счастливого пути и т.д. Однако, осознавая несовершенство человеческого характера, мы понимаем возможность, а иногда и неизбежность проявления отрицательных эмоций, в результате которых у любого, даже самого сдержанного и воспитанного человека, могут невольно вырваться обидные слова, о которых толстокожие вскоре позабудут, а природы более чувствительные будут вспоминать с горечью и сожалением. Отношение тайцев как эмоциональное, так и вербальное к жизненным перипетиям наглядно проявляется в истории, рассказанной однажды друзьями с кафедры русского языка университета Тхаммасат. Одна из студенток переводила на тайский язык стихотворение Анны Ахматовой и обратилась за консультацией к русскому преподавателю, чтобы уточнить понимание содержания стихотворения.

*Я живу, как кукушка в часах,
Не завидую птицам в лесах.
Заведут — и кукую.
Знаешь, долю такую
Лишь врагу
Пожелать я могу.*

А.А. Ахматова

7 марта 1911. Царское Село.

Камнем преткновения оказались последние три строчки «долю такую лишь врагу пожелать я могу». Обращение к тайскому авторитету внесло ещё больше непонимания и стало причиной дискуссии на кафедре, причём полные искреннего недоумения доводы тайской стороны звуча-

ли приблизительно следующим образом: «Это как получается, как можно пожелать что-то плохое человеку, даже врагу? У Вас в России принято желать плохое врагу? Но это неправильно, врагу нужно желать только хорошее. Никому нельзя желать плохого...» и в том же духе в течение получаса. Воспитанным в сознании неизбежности воздаяния за любые деяния тайцам представляется нелогичным направить против кого-либо отрицательную мысль. В тайском менталитете в принципе отсутствует такая категория. Сама идея «пожелать кому-то плохое» просто не укладывается в сознании тайца.

В этой статье вниманию читателей представлена информация о современных национальных символах королевства Таиланд и некоторых особенностях этнопсихологии тайцев, которые высвечиваются и преломляются сквозь призму типичного поведения тайцев в тех или иных жизненных ситуациях.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Иванова Е. В. Очерки культуры тайцев Таиланда. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1996.
2. История Востока. Т. 2: Восток в средние века. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1995, карты.
3. История Востока. Т. 3: Восток на рубеже средневековья и нового времени XVI—XVIII вв. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1999, карты.
4. Кинель К. Г. Монархия Таиланда: Титулы и награды. М.: Вече, 2006, ил.
5. Мифы народов мира: Энциклопедия в 20-х т. / гл. ред. С. А. Токарев. М.: Рос. Энциклопедия, 1994.
6. Морев Л. Н., Плам Ю. Я., Фомичева М. Ф. Тайский язык. М.: Изд-во Восточной литературы, 1961.
7. The SUPPORT Foundation of Her Majesty Queen Sirikit of Thailand. Darnsutha Printing Co. Ltd., ISBN 974—619—132—2, 2005.
8. Thailand Executive Diary 2004. Royal Thai Government.
9. Thailand Executive Diary 2005. Royal Thai Government.
10. Thailand Executive Diary 2006. Royal Thai Government.
11. Thailand Executive Diary 2007. Royal Thai Government.
12. Thailand Executive Diary 2008. Royal Thai Government.

SUMMARY: This paper highlights some features of contemporary Thai culture. Author begins with description of official Thai symbols: Garuda, White Elephant, Cassia flowers, Sala-Thai pavilion. Some of this symbols are not very familiar even to researches, although are officially chosen as symbols of Thailand by the Royal Thai Government. Experience of Thai culture or “Thainess” also includes Thai politeness, which is reflected both in language with many polite particles and greeting rituals with pressing palms in traditional polite gesture. Brief overview of Thai first names and family names meaning gives much material for thinking about cultural values. Author gives a list of typical Thai male and female names, both real names and nicknames with their meaning. Learning about Thailand and Thai culture through everyday communication with Thai people having deep understanding and full of proud of their national culture author had an opportunity for observations and asking questions about different aspects of contemporary Thai culture and Thai idiosyncrasies which can't be read even in newly published books.